

Vista®

Lower Spine

VISTA 464 TLSO



Aspen
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文																																											
1	<p>A. Fit male rivets of belt through proper sizing adjustment holes in sizing mechanism. B. For smaller sizes, slide side panel through sizing adjustment slot and then fit rivets through proper adjustment holes from the under side. C. Once proper size is achieved, pull taught to lock rivets in place.</p>	<p>BELT SIZING</p> <p>A. Ajuste los remaches macho del cinturón a través de los orificios de adaptación de medida que se encuentran en el mecanismo de medida. B. Para los tamaños más pequeños, deslice el panel lateral a través de la ranura de ajuste de tamaño y luego coloque los remaches a través de los orificios de ajuste adecuados desde el lado de abajo. C. Cuando se logre el tamaño adecuado, jale para tensar y tratar los remaches en su lugar.</p> <p>SIZING CHART</p> <table border="1"> <tr> <td colspan="2">Belt measurement is bigger than standard pant sizing, add 2 inches to pant size for a better fit.</td> <td colspan="2">La medida de la correa es mayor que el talle estándar de pantalón; agregue 2 pulgadas al tamaño del pantalón para un mejor ajuste.</td> <td colspan="2">Wenn das Maß des Gürtels größer als die Standardgröße der Hose ist, fügen Sie 5 cm (2 Zoll) zur Größe der Hose hinzu, um eine bessere Passform zu erreichen.</td> </tr> <tr> <td>X-SMALL</td> <td>26 – 31 in 66 – 78 cm</td> <td>X-SMALL</td> <td>66 – 78 cm 26 – 31 in</td> <td>X-SMALL</td> <td>66 – 78 cm 26 – 31 in</td> </tr> <tr> <td>SMALL</td> <td>30 – 37 in 76 – 94 cm</td> <td>SMALL</td> <td>76 – 94 cm 30 – 37 in</td> <td>SMALL</td> <td>76 – 94 cm 30 – 37 in</td> </tr> <tr> <td>MEDIUM</td> <td>36 – 43 in 91 – 109 cm</td> <td>MEDIUM</td> <td>91 – 109 cm 36 – 43 in</td> <td>MEDIUM</td> <td>91 – 109 cm 36 – 43 in</td> </tr> <tr> <td>LARGE</td> <td>42 – 49 in 107 – 124 cm</td> <td>LARGE</td> <td>107 – 124 cm 42 – 49 in</td> <td>LARGE</td> <td>107 – 124 cm 42 – 49 in</td> </tr> <tr> <td>X-LARGE</td> <td>48 – 55 in 122 – 140 cm</td> <td>X-LARGE</td> <td>122 – 140 cm 48 – 55 in</td> <td>X-LARGE</td> <td>122 – 140 cm 48 – 55 in</td> </tr> <tr> <td>XX-LARGE</td> <td>54 – 60 in 137 – 152 cm</td> <td>XX-LARGE</td> <td>137 – 152 cm 54 – 60 in</td> <td>XX-LARGE</td> <td>137 – 152 cm 54 – 60 in</td> </tr> </table>	Belt measurement is bigger than standard pant sizing, add 2 inches to pant size for a better fit.		La medida de la correa es mayor que el talle estándar de pantalón; agregue 2 pulgadas al tamaño del pantalón para un mejor ajuste.		Wenn das Maß des Gürtels größer als die Standardgröße der Hose ist, fügen Sie 5 cm (2 Zoll) zur Größe der Hose hinzu, um eine bessere Passform zu erreichen.		X-SMALL	26 – 31 in 66 – 78 cm	X-SMALL	66 – 78 cm 26 – 31 in	X-SMALL	66 – 78 cm 26 – 31 in	SMALL	30 – 37 in 76 – 94 cm	SMALL	76 – 94 cm 30 – 37 in	SMALL	76 – 94 cm 30 – 37 in	MEDIUM	36 – 43 in 91 – 109 cm	MEDIUM	91 – 109 cm 36 – 43 in	MEDIUM	91 – 109 cm 36 – 43 in	LARGE	42 – 49 in 107 – 124 cm	LARGE	107 – 124 cm 42 – 49 in	LARGE	107 – 124 cm 42 – 49 in	X-LARGE	48 – 55 in 122 – 140 cm	X-LARGE	122 – 140 cm 48 – 55 in	X-LARGE	122 – 140 cm 48 – 55 in	XX-LARGE	54 – 60 in 137 – 152 cm	XX-LARGE	137 – 152 cm 54 – 60 in	XX-LARGE	137 – 152 cm 54 – 60 in	<p>TAMAÑO DE LA CORREA</p> <p>A. Stecken Sie die Nieten in die passenden Löcher an des Große-Anpassungsmechanismus. B. Für kleinere Größen das Seitenteil durch den Größeneinstellschlitz schieben und anschließend die Nieten von der Unterseite durch die entsprechenden Einstelllöcher stecken. C. Wenn die richtige Größe eingestellt ist, festziehen, bis die Nieten einrasten.</p> <p>GRÜSSENBESTIMMUNG</p>	<p>GURTEINSTELLUNG</p>	<p>REGOLAZIONE DELLA CORRETTA MISURA</p> <p>A. Inserire i rivetti maschio della cinghia nei fori per la regolazione delle taglie del meccanismo di regolazione della taglia. B. Per le misure più piccole, infilare il pannello laterale attraverso la fessura di regolazione della misura e poi inserire i chiodini attraverso i fori appropriati dal lato inferiore. C. Una volta ottenuta la misura giusta, tirare per tendere bene e bloccare i chiodini in posizione.</p> <p>TABELLA DELLE MISURE</p>	<p>RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA CEINTURE</p> <p>A. Insérez les rivets mâles de la ceinture dans les trous de réglage situés sur le mécanisme de dimensionnement. B. Pour les petites tailles, glissez le panneau latéral dans la fente de réglage, puis introduisez les rivets dans les orifices de réglage correspondants par en-dessous. C. Une fois la taille voulue obtenue, tirez fermement dessus pour bloquer les rivets en position.</p> <p>TABLEAU DES TAILLES</p>	<p>调整腰带长度</p> <p>A. 通过适当调整尺寸调节装置两侧的调节孔大小，插入带子上的子钉。 B. 如果需要缩短长度，可将侧端支撑滑入长度调整槽中，然后从下方将铆钉穿过适当的长度调整孔中。 C. 长度合适后，拉紧腰带，以便将铆钉锁定在位。</p>
Belt measurement is bigger than standard pant sizing, add 2 inches to pant size for a better fit.		La medida de la correa es mayor que el talle estándar de pantalón; agregue 2 pulgadas al tamaño del pantalón para un mejor ajuste.		Wenn das Maß des Gürtels größer als die Standardgröße der Hose ist, fügen Sie 5 cm (2 Zoll) zur Größe der Hose hinzu, um eine bessere Passform zu erreichen.																																													
X-SMALL	26 – 31 in 66 – 78 cm	X-SMALL	66 – 78 cm 26 – 31 in	X-SMALL	66 – 78 cm 26 – 31 in																																												
SMALL	30 – 37 in 76 – 94 cm	SMALL	76 – 94 cm 30 – 37 in	SMALL	76 – 94 cm 30 – 37 in																																												
MEDIUM	36 – 43 in 91 – 109 cm	MEDIUM	91 – 109 cm 36 – 43 in	MEDIUM	91 – 109 cm 36 – 43 in																																												
LARGE	42 – 49 in 107 – 124 cm	LARGE	107 – 124 cm 42 – 49 in	LARGE	107 – 124 cm 42 – 49 in																																												
X-LARGE	48 – 55 in 122 – 140 cm	X-LARGE	122 – 140 cm 48 – 55 in	X-LARGE	122 – 140 cm 48 – 55 in																																												
XX-LARGE	54 – 60 in 137 – 152 cm	XX-LARGE	137 – 152 cm 54 – 60 in	XX-LARGE	137 – 152 cm 54 – 60 in																																												
2	<p>A. Center back panel as low as possible. Slide abdominal panel and sternal pad sideways as needed to ensure brace and panel are at patient's midline. B. For taller patients, add the bar extender to the abdominal panel sheath. Pry button back and slide aluminum strut so that the button locks into the appropriate hole.</p>	<p>PLACEMENT & ADJUST</p> <p>A. Centre el panel posterior lo más bajo posible. Deslice el panel abdominal y la almohadilla esternal hacia los costados según sea necesario para asegurar que el soporte y el panel estén en la línea central del paciente. B. Para los pacientes más altos, añada el extensor de barra desde la funda del panel abdominal. Haga palanca con la parte posterior del botón y deslice el punto de aluminio para que dicho botón se fije en el orificio correspondiente.</p>	<p>COLOCACIÓN Y REGULACIÓN</p> <p>A. Das Rückteil möglichst tief im unteren Rückenbereich zentrieren. Das Abdominalteil und das Sternumpolster ggf. seitlich verschieben, um sicherzustellen, dass sich die Stützbandage und das Abdominalteil an der Mittellinie des Patienten befinden. B. Bei größeren Patienten fügen Sie die Stangenverlängerung hinzu, die sich im Bauchschaft befindet. Ziehen Sie den Knopf zurück und schieben Sie den Alustab so weit, bis der Knopf in das passende Loch einrastet.</p>	<p>ANLEGEN UND JUSTIEREN</p>	<p>POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONE</p> <p>A. Centrare il pannello dorsale lo più basso possibile. Far scorrere lateralmente il pannello addominale e il cuscino sterno sulle spalle quando sia necessario per assicurare che il supporto e il pannello si trovino in corrispondenza della linea mediana del paziente. B. Per i pazienti più alti aggiungere l'estensione della barra dalla guaina del pannello addominale. Spingere il pulsante all'indietro e far scivolare il montante in alluminio in modo che il pulsante si blochi nel foro appropriato.</p>	<p>POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE</p> <p>A. 尽可能将背面板居中放低。根据需要，侧向滑动腹部支撑和胸骨垫，以确保腰带和支撑处于大腿根部与小腹部交界处。 B. 对于身材较高的患者，可以从腹部板护套中增加延长带。按住按钮背面并滑动铝杆，使按钮锁定到适当的孔中。</p>																																											
	<p>Not made with natural rubber latex.</p>	<p>No está hecho con látex de goma natural.</p>	<p>Ohne Naturkautschuklatek.</p>	<p>Non realizzato con lattice di gomma naturale.</p>	<p>Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.</p>	<p>并非采用天然胶乳制造。</p>																																											

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

FRANÇAIS

中文

2		C	PLACEMENT & ADJUST	COLOCACIÓN Y REGULACIÓN	ANLEGEN UND JUSTIEREN	POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONE	POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE	穿戴和调整
3			TIGHTEN	AJUSTE	STRAFFEN	STRINGIMENTO	SERRAGE	拉紧
4		B	STRAPS	CORREAS	RIEMEN	CINGHETTE	SANGLES	拉带
			<p>A. Attach underarm control straps to sternal pad. B. Pull underarm control straps to tighten as needed. C. Underarm control straps and sternal pad should fit securely to patient's anatomy. D. Under arm control straps can be positioned to fit over the shoulders.</p> <p>NOTE: If needed, the support strut can be bent to ensure a proper fit.</p> <p>NOTA: Si fuera necesario, el montante de soporte puede doblarse para asegurar el calce correcto.</p>	<p>A. Una las correas de control de las axilas a la almohadilla esternal. B. Jale de las correas de control de las axilas para ajustar según sea necesario. C. Las correas de control de las axilas y la almohadilla esternal deben calzar bien en la anatomía del paciente. D. Debajo del control de los brazos, se pueden posicionar las correas para ajustarlas sobre los hombros.</p> <p>NOTA: Si fuera necesario, el montante de soporte puede doblarse para asegurar el calce correcto.</p>	<p>A. Die Unterarmriemen am Sternumpolster befestigen. B. Die Unterarmriemen ggf. anziehen. C. Unterarmriemen und Sternumpolster sollten mit gutem Sitz am Patienten anliegen. D. Die Unterarmgurte können so positioniert werden, dass Sie über die Schultern passen.</p> <p>HINWEIS: Falls erforderlich, kann der Stützstab gebogen werden, um einen guten Sitz zu erreichen.</p>	<p>A. Fissare le cinghiette di regolazione sotto-ascellari al cuscinetto sterno. B. Tirare le cinghiette di regolazione sotto-ascellari per stringerle secondo la necessità. C. Le cinghiette di regolazione sotto-ascellari e il cuscinetto dello sterno devono conformarsi in modo aderente all'anatomia del paziente. D. Le cinghie di controllo sotto il braccio possono essere posizionate per adattarsi sopra le spalle.</p> <p>NOTA: Se necessario, la barra di alluminio di supporto può essere piegata per adeguarla al corpo del paziente.</p>	<p>A. Fixez les sangles de réglage sous-ascellaires au coussinet sternal. B. Tirez sur ces sangles pour obtenir l'ajustement nécessaire. C. Les sangles de réglage sous bras et le coussinet sternal doivent épouser étiètement l'anatomie du patient. D. Les sangles de contrôle sous les aisselles peuvent être placées de façon à s'ajuster aux épaules.</p> <p>REMARQUE: Vous pouvez éventuellement recourir le support profilé pour obtenir un ajustement précis.</p>	<p>A. 将臂下调整拉带连接至胸骨垫上。 B. 根据需要拉紧臂下调整拉带。 C. 臂下调整拉带和胸骨垫应全年固定在患者身体上。 D. 腋下控制带可以调节放置到肩上。</p> <p>注:如果需要,可以弯曲支撑铝片,以确保松紧适宜。</p>
5			OVER SHOULDER OPTION	OPCIÓN PARA ENCIMA DEL HOMBRO	ANLEGEN ÜBER DIE SCHULTER (OPTION)	OPZIONE SOPRA LE SPALLE	OPTION EN BRETTELES	挂肩选项
			MODIFICATION OPTIONS	OPCIONES DE MODIFICACIÓN	ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN	OPZIONI DI MODIFICA	OPTIONS DE MODIFICATIONS	修改选项
6		B	MODIFY PANELS	MODIFICAR PANELES	PLATTEN ANPASSEN	MODIFICA PANNELLI	MODIFIER LES PANNEAUX	修改护板

LIMITED WARRANTY

Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:

(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;

(b) The product is altered;

(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or

(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.

Warning: To ensure proper use, please review all material.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

